

## GRÉCO

$\theta$	=th	$\circ$	=h	$\grave{a}$	=à	$\eta$	=é
$\phi$	=ph	$v$	=y	$\acute{a}$	=á	$\acute{\eta}$	=é
$\chi$	=kh	$o\hat{u}$	=oû	$\hat{a}$	=â	$\omega$	=ô
$\psi$	=ps	$ov$	=ou	$\acute{o}$	=a <sub>i</sub>	$\omega$	=ô <sub>i</sub>
$\zeta$	=z	$av$	=au	$\eta$	=é	$\hat{\omega}$	=ô
$\xi$	=x	$\epsilon v$	=eu	$\bar{\eta}$	=é <sub>i</sub>	$\acute{\omega}$	=ô
$\hat{\eta}$	=ê	$\grave{\omega}$	=ô				

HEBREO

<b>א</b>	=	<b>ז</b>	= <i>z</i>	<b>מ</b>	= <i>m</i>	<b>ק</b>	= <i>q</i>
<b>ב</b>	= <i>b</i>	<b>ה</b>	= <i>h</i>	<b>נ</b>	= <i>n</i>	<b>ר</b>	= <i>r</i>
<b>ג</b>	= <i>g</i>	<b>ט</b>	= <i>t</i>	<b>ס</b>	= <i>s</i>	<b>שׁ</b>	= <i>s̄</i>
<b>ד</b>	= <i>d</i>	<b>י</b>	= <i>y</i>	<b>כ</b>	= <i>c</i>	<b>שׂ</b>	= <i>s̄</i>
<b>ה</b>	= <i>h</i>	<b>כ</b>	= <i>k</i>	<b>פ</b>	= <i>p</i>	<b>ת</b>	= <i>t</i>
<b>ו</b>	= <i>w</i>	<b>ל</b>	= <i>l</i>	<b>ס</b>	= <i>s</i>		

Nota: La presencia o ausencia de *dageš lene* en las letras *begadkepat* no se indica. Las consonantes con *dageš forte* se duplican.

## VOCALES

<i>Con matres lectionis</i>	<i>Sin matres lectionis</i>	<i>Con vocal šwa</i>
בָּהּ = <i>bāh</i>	בָּ = <i>bā</i>	בָּ = <i>ba</i>
בָּוּ = <i>bō</i>	בָּוּ = <i>bō</i>	בָּוּ = <i>bo</i>
בָּוּ = <i>bū</i>	בָּוּ = <i>bū</i>	בָּוּ = <i>bu</i>
בָּוֶ = <i>bē</i>	בָּוֶ = <i>bē</i>	בָּוֶ = <i>be</i>
בָּוֶ = <i>bè</i>		בָּוֶ = <i>bě</i>
בָּוַיִם = <i>bī</i>	בָּוַיִם = <i>bī</i>	בָּוַיִם = <i>bi</i>

**בָּהֵךְ** = *bah.*; **בָּאֵךְ** = *ba'*, (incluso cuando ' sea una *mater lectionis*)

בָּה = *bēh*; בַּהְ = *beh* (aun cuando *h* es solo una *mater lect.*)

**רֻוחַ** (*patah furtivum*): =*rûah*

Para la transliteración hacen falta tipos especiales, por ejemplo, los tipos "Semitica Dict" para Windows. Conviene indicar para la imprenta los tipos que se han utilizado. Muchos de estos caracteres se encuentran también entre los signos especiales de los tipos "Times" a partir de Windows 98.

## 11. Signos de corrección

Cambio de letra.....	pasó adelante anudando el hilo de la historia diciendo: que visto el leonero ya puestoen postura a Don Quijote, y que no podía dejar de soltar al león macho, so pena <u>no</u> caer en la desgracia del indignado y afeudo caballero, abrió de par en par la primera jaula, donde estaba, como se ha dicho, el león, el cual pareció de grandeza extraordinaria, y <u>espantable</u> yfea catadura. Lo primero que hizo fue revolverse en la jaula donde venia echado y tender la garra, desperezarse todo: abrió <u>luego</u> la boca y bostezó muy despacio, y con casi dos palmos de <u>lengua</u> que sacó fuera, se despolvoreó los ojos y se lavó el rostro: hecho esto, sacó la <u>fuerza</u> <u>cabeza</u> de la jaula y miró a todas partes con los ojos hechos brasas, vista y ademán para poner espanto á la misma temeridad. Solo Don Quijote lo miraba atentamente, deseando que saltase ya del carro y viniese con él a las manos, entre las cuales pensaba hacerle pedazos.	e J # H de F g a ec de + I { =====
Cambio de palabras....	Hasta aquí llegó el extremo de su jamás vista locura; pero el generoso león, más comedido que arrogante, no haciendo caso de niñerías ni de parte, como se ha dicho, volvió las espaldas y bravatas, después de haber mirado á una y á otra enseñó sus traseras partes á don Quijote, y con gran flema y <u>remanso</u> se volvió a echar en la jaula, viendo lo cual Don Quijote mandó al leonero que le diese de galos y que le irritase para echarle fuera. Eso no haré yo, respondió el leo-	+ H     I { =====
Unir la palabra.....		
Cambio de palabra.....		
Supresión de letra.....		
Letra de otro tipo.....		
Adición de letra.....		
Palabra olvidada.....		
Bajar espacio		
Volver la letra.....		
Alinear las letras.....		
Limpiar las letras.....		
Letra rota...		
Cambio de palabras....		
Igualar el espacioiado...		
Entrar la linea.....		
Sacar la linea.....		
Línea a recorrer.....		
Idem.....		
Quitar párrafo		
Bajar la regleta.....		
Poner regleta		
Quitar la regleta.....		
Tras posición de líneas..		
Letra versal.		
Palabra de cursiva....		
Puntuación...		
Versalitas....		
Letra corrida		
Hacer párrafo		